

## Musée royal de l'Afrique centrale

### Transcription des données : fiches d'enregistrement des oiseaux

Merci de votre coopération dans notre mission de déblocage des informations des collections détenues au Musée royal de l'Afrique centrale !

Si vous souhaitez mieux connaître les animaux du continent africain et aider la science avec une contribution plus approfondie, alors la transcription des données est faite pour vous !

L'objectif de ce tutoriel est de vous aider à fournir des informations correctes sous une forme standardisée, afin que les scientifiques puissent directement les utiliser pour enrichir leurs métadonnées de collection.

Chaque projet est accompagné d'un texte court sur la collection avec laquelle vous allez travailler. Cliquez sur "Commencer" pour continuer. Dès que vous cliquez de nouveau sur "Commencer", la page se rafraîchit pour vous montrer une image - un spécimen avec des étiquettes ou une page du registre - et un tableau composé de plusieurs champs à côté et en dessous.

Notre projet actuel consiste à retranscrire les fiches d'enregistrement des oiseaux. Notre collection d'oiseaux, presque entièrement obtenue en Afrique, contient plus de 150 000 spécimens d'oiseaux, dont des peaux, des spécimens conservés dans de l'alcool, des spécimens montés et des squelettes, mais aussi des œufs, des nids d'oiseaux, etc.

Environ 250 espèces et sous-espèces d'oiseaux sont représentées par des spécimens types.

Dans les années 1910-1920, lorsque le zoologiste belge Henri Schouteden a commencé à travailler aux services scientifiques du Musée royal de l'Afrique centrale, chaque spécimen reçu est inscrit au registre (voir nos projets sur la transcription des registres). Mais à partir de 1973, Dirk Thys van den Audenaerde a commencé à enregistrer de nouvelles acquisitions sur des feuilles de carton comme indiqué ci-dessous.

Ces fiches sont plus faciles à manipuler et les spécimens d'oiseaux d'une même espèce peuvent être regroupés sur une ou plusieurs pages. Simultanément, un nouveau système de numérotation a été introduit (voir l'explication du champ Numérotation des enregistrements).

MUSEUM TERVUREN  
Sect : Vertebrata.

*Acanthis cannabina cannabina* (LINNAEUS)

*Aves - Fringillidae*

Reg. Numr.	Inform. Praep.	L o c .	Datum.	Collector.	Determ. dat.	O b s e r v a t .
73-41-A-418	alc w=16gr.	Abouhamam, algérie	23.02.1973	W. Verheyen en Pelinbet 4412	M. Louette - 1980	

Ces fiches ont été numérisés car ils contiennent des informations précieuses sur notre collection d'oiseaux (localités, collecteurs, observations particulières, ...), qui peuvent être ajoutées à nos bases de données numériques et ainsi améliorer la gestion des collections et servir la recherche scientifique.

### Quelques conventions générales :

Pour ce projet spécifique, le modèle est direct - chaque champ du tableau est une colonne de la fiche. Toutes les fiches ont la même mise en page avec 7 colonnes : Reg. Numr. (Numéro d'enregistrement), Inform. Praep. (Informations sur la préparation ou conservation), Loc. (L'emplacement), Datum ( Date, parfois écrit « Rec.Dat. »), Collector (Collecteur), Determ. Dat. (Date de détermination) et Observat. (Observation). Chaque ligne représente un spécimen. Le contenu peut être rédigé en français ou en néerlandais, exceptionnellement également en anglais. Dans le modèle, nous avons également ajouté les colonnes Scientific Name (Nom scientifique), Author (Auteur), Sex (Sexe) et Drawing (Dessin), pour faciliter l'ajout d'informations respectives. Vous trouverez ci-dessous une explication de chaque champ.

Si aucune des informations demandées n'est présente dans un champ, vous ne devez rien saisir.

The screenshot shows a software interface for data entry. At the top, there is a form titled 'MUSEUM TERUREN' and 'Acanthoplatys amehadensis'. The form contains a table with columns: Reg. Numr., Inform. Praep., Sex., Loc., Datum., Collector., Determ. dat., and Observat. Below the form is a '1. Details document' table with columns: Scientific name, Author, Reg. Numr., Inform. Praep., Sex., Loc., Datum., Collector., Determ. dat., Observat., and Drawing.

Lorsque vous parcourez de case à case, compte tenu de la longueur du formulaire et de la taille de l'écran de la plupart des ordinateurs, vous finirez par perdre le page de registre de vue. Pour éviter de monter et descendre tout le temps, vous pouvez d'abord cliquer sur l'un des symboles de l'image, juste en dessous :



En cliquant sur le premier symbole, une seconde fenêtre s'ouvrira avec uniquement le page de registre. En adaptant la taille des deux fenêtres, vous pouvez les disposer de manière à ce que l'échantillon soit toujours en place sur l'une et que vous puissiez vous déplacer librement dans les champs sur l'autre.



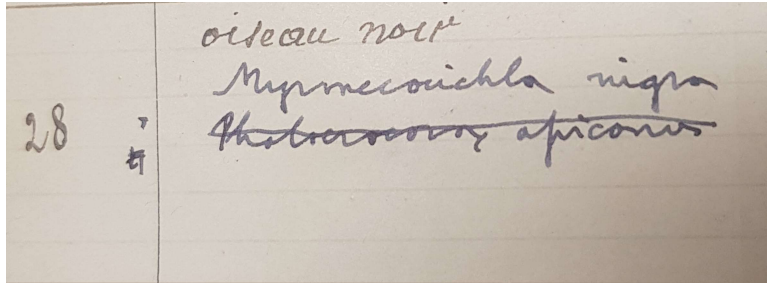
En cliquant sur le deuxième symbole, l'image reste figée sur place et pouvez alors vous déplacer librement sur le formulaire.

Concernant également la langue, nous vous conseillons de ne pas changer de langue une fois que vous avez commencé une tâche, car sinon toutes les informations que vous avez déjà saisies seront perdues.

Le texte descriptif peut être écrit tel quel.

Chaque fois que vous n'êtes pas sûr de l'information que vous transcrivez, peut-être parce que l'écriture est difficile à lire, que l'encre a presque disparu, que l'information est recouverte par quelque chose, etc., faites de votre mieux et écrivez votre interprétation entre crochets « [] » (par exemple, écrivez « 500 m de la [côte] » ou « entre [Kinshasa] et [Banane] » lorsque certains mots ou une partie de ceux-ci ne sont pas clairement écrits). Si malgré tous les efforts, vous n'avez vraiment aucune idée de ce qui est écrit, entrez simplement "[ ]".

Utilisez un double tilde (~~) pour le texte barré (dans l'exemple ci-dessous il faut écrire : oiseau noir *Myrmecocichla nigra* ~~*Phalacrocorax africanus*~~).



Il y a de la place pour 12 enregistrements, un spécimen à la suite, sur chaque feuille. Également dans le tableau, vous voyez 12 lignes. Essayez de remplir toutes les lignes où quelque chose est écrit. Si vous ne voyez que des numéros sur la feuille, n'écrivez que des numéros chiffres.

Une description de l'objectif de chaque champ et des exemples sont présentés ci-dessous.

### 1. Détails du document

**Scientific Name (Nom scientifique)** : entrez le nom scientifique tel qu'il est mentionné en haut à droite de l'image et répétez-le pour toutes les lignes avec des chiffres. Un nom d'espèce scientifique, en latin, est composé de deux parties : un genre (première lettre écrite en majuscule) et une épithète spécifique (première lettre écrite en minuscule) identifiant l'espèce au sein du genre (dans notre cas *Accipiter francesii*) et parfois encore une autre épithète pour la sous-espèce ou la variété (*brutus*). Le nom de l'auteur suit assez souvent (parfois entre parenthèses) (par exemple (Pollen)) et doit être ajouté au champ « **Author** » (« **Auteur** »).



**Reg. Numr. (Numéro d'enregistrement)** : numéro attribué au spécimen par le responsable de la collection. Tous les numéros se composent de plusieurs éléments : année ("73", à partir de 1973), numéro de collection dans cette année ("60"), lettre "A" faisant référence à Aves (collection ornithologique) et numéro de spécimen individuel dans cette collection ("27" ). Ils sont séparés par un tiret ("-"). Si seul le dernier numéro est écrit comme sur la quatrième ligne dans l'exemple ci-dessous, écrivez le numéro complet (donc au lieu d'écrire « -198 », vous devriez écrire « 76-13-A-198 »).

73-60-A-27
74-44-A-1045
76-13-A-167
" -198
78-05-A-326

**Inform. Praep. (Informations sur la préparation, écrit parfois « Conservation ») :**

description de la façon dont les spécimens sont conservés ou des parties des spécimens qui sont livrées. Il peut s'agir d'un spécimen troué dans l'alcool, d'une peau d'étude (par exemple "balg", "alc"), d'un squelette ou seulement de panaches. Dans cette colonne, vous pouvez également ajouter des informations sur :

- stade (juvénile/adulte) ,
- autres informations, par ex. poids ("w-11 g").

Une information sur le sexe (symboles ♀ pour féminin et ♂ pour masculin) doit être saisie dans la colonne séparée « Sex » (« Sexe ») en utilisant des lettres ("F" ou "M").

80-42-A-33	balg	
82-06-A-20	alc	♀
" -21	w-11g alc	♂
	-11g	

**Loc. (L'emplacement):** lieu où le spécimen a été collecté. Souvent, vous trouverez dans cette colonne l'abréviation « id » (en latin pour « idem » ) ou une double apostrophe « » signifiant « le même ». S'il est clair de quel emplacement il s'agit, veuillez le copier au lieu d'utiliser "id" ! Si ce n'est pas clair, remplissez "id". Dans l'exemple ci-dessous, il doit être écrit dans les trois lignes "Mutaka, Zaïre".

Mutaka, Zaïre
" "
" "

**Datum (Date, écrit parfois « Rec. Dat. ») :** date à laquelle le spécimen a été collecté/reçu ou arrivé au musée. Souvent, vous trouverez dans cette colonne l'abréviation « id » (en latin pour « idem ») ou une double apostrophe « » signifiant « le même ». S'il est clair de quel date il s'agit, veuillez le copier au lieu d'utiliser "id" ! Si ce n'est pas clair, remplissez "id".



**Collector (Expéditeur) :** est le nom d'un collectionneur qui a collecté le spécimen sur le terrain. Souvent, vous trouverez dans cette colonne l'abréviation « id » (en latin pour « idem ») ou une double apostrophe « » signifiant « le même ». S'il est clair de quel expéditeur il s'agit, veuillez le copier au lieu d'utiliser "id" ! Si ce n'est pas clair, remplissez "id". Parfois, vous verrez également un numéro à côté du nom, représentant probablement un numéro de champ. Veuillez l'écrire à côté du nom, séparé par une virgule. Dans l'exemple ci-dessous, il doit être écrit dans les deux lignes "F.L.Hendrickx, 798 ; F.L.Hendrickx, 843".

F.L.Hendrickx
798
"
843

**Determination Date (Date de détermination) :** date à laquelle le spécimen a été identifié ou ré-identifié par qui. Dans l'exemple ci-dessous il faut écrire « M.Louette, 1978 », signifiant que M.Louette a déterminé ce spécimen en 1978.

M.Louette - 1978
------------------

**Observat. (Observations) :** différents gestionnaires de collection utilisent ces champs pour ajouter différents types d'informations sur le stockage, l'état du spécimen ou des notes d'identification. Les dessins de cette colonne concernent généralement les yeux (couleur) et les œufs. Veuillez ignorer tous les symboles et "dB" ajoutez simplement dans la colonne suivante « **Drawing** » (« **Dessin** ») le texte "YES" ou "NO".

Ⓞ-geel groenachtig geel, 	dB
Ⓞ-bruin, 0 0 <u>Batis minor erlangeri</u> = M. Louette - 1986 -redet. -	
Ⓞ-geel, 	dB
○ ○	dB

## 2. Remarques:

*Vos remarques:* Ceci est votre espace! Entrez ici toute information pertinente qui, selon vous, pourrait être utile lors de la validation de cette tâche.

## Enregistrer la tâche

Toutes les informations disponibles sur la page associée au spécimen doivent se retrouver dans l'un des champs du formulaire. Une fois que vous avez fait cela, vous avez terminé cette tâche!

Si vous avez saisi toutes les informations, vous pouvez alors cliquer sur Enregistrer en bas de la page. Ici, vous pouvez également enregistrer une tâche inachevée pour y revenir plus tard, ignorer la tâche ou poser une question sur le forum à propos de ce spécimen.

Sauvegarder
Sauvegarder tâche inachevée
Sauter
Créer un sujet de forum

Dans la fenêtre suivante, vous pouvez alors choisir votre prochaine action :

# Transcription sauvegardée

Merci! Votre transcription a été sauvegardée à 9:34:42 juin 2022

- [Transcrire une autre tâche](#)
- [Retourner à la tâche sauvegardée](#)
- [Retourner à la page d'accueil du projet](#)
- [Voir toutes mes contributions \(y incluses toutes les tâches sauvegardées\)](#)

Et c'est fini!

En cas de doutes ou de questions, il peut être utile de visiter notre Forum et soit de rechercher des réponses existantes, soit de créer vous-même un sujet.

Si les boutons d'aide disponibles et les entrées du forum ne suffisent pas, nous sommes toujours joignables par e-mail (voir les contacts répertoriés sous Contact sur la page principale). Nous essaierons de répondre le plus rapidement et le plus clairement possible.

Enfin, nous vous rappelons que toute contribution, grande ou petite, régulière ou sporadique, est grandement appréciée !

Faites de votre mieux tout en gardant à l'esprit les directives ci-dessus et les instructions des boutons d'aide, mais ne prenez jamais un projet DoeDat comme une corvée ou ne vous inquiétez pas trop ! Tout le monde fait des erreurs et toutes les données seront validées.

Merci de vous joindre à nous dans notre mission!